

四家藏

汲 取 圣 贤 智 慧 · 铺 就 成 功 阶 梯

毛 佩 琦 教 授 作 序 特 别 推 荐

精
华
本

大藏经



菩提本无树，明
镜亦非台。本来无
一物，何处惹尘埃。

人 生 追 求 的 智 慧 之 旅

鸠摩罗什
等译著



万卷出版公司
WANJUAN PUBLISHING COMPANY

品读国学经典 · 家藏四库丛书

精
华
本

大藏经



鸠摩罗什 等译著



万卷出版公司
WANJUAN PUBLISHING COMPANY

© 鸠摩罗什等 2008

图书在版编目(CIP)数据

大藏经：精华本 / 鸠摩罗什等译著. —沈阳：万卷出版公司，2008.1

(家藏四库系列)

ISBN 978-7-80759-125-2

I. 大… II. 鸠… III. 大藏经—通俗读物 IV. B941—49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 009339 号

设计制作 /  智品图书
ZHIPIN BOOKS

大 藏 经 (精华本)

出版者	万卷出版公司
地 址	沈阳市和平区十一纬路 29 号
邮 编	110003
联系电话	024-23284089
电子信箱	hbzbs@mail.lnpgc.com.cn
印 刷	北京嘉业印刷厂
经 销	各地新华书店发行
幅面尺寸	720mm × 1000mm 1/16
印 张	27
字 数	180 千字
版 次	2008 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷
策 划	李英健
责任编辑	王会鹏
书 号	ISBN 978-7-80759-125-2
定 价	20.30 元

丛书所有文字插图版式之版权归出版者所有 任何翻印必追究法律责任

《大藏经》阅读指南

引领读者轻松步入佛学殿堂

题解、原文、注释、译文帮助读者解读深奥的佛学哲理和教义经典。

切实为读者扫清阅读障碍

生僻字反复注释，注音随文添加，便于连贯阅读。

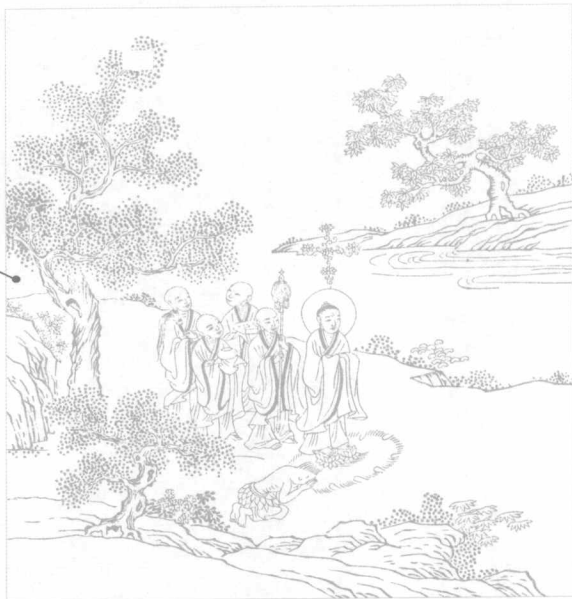
版画插图

- 搜集两百余幅古代珍贵版画。
- 画面线条清晰，图案精美。

插图解说

- 版画单独形成一条阅读线索，极大地丰富了本书的内容。

大藏经



布发掩泥

《因果经》上言：一日，善慧得知燃灯佛即将从此路经过。他发现有一段道路满是泥泞，心想：如来千辐轮足是如何尊贵，怎么可以踏此浊湿之地？于是便脱下身上的鹿皮衣盖在地上，但皮衣仍不足以掩泥，于是他便全身躺于地面之上，将头发解开覆于泥地上，让佛从其身体上走过。

因之，佛为善慧授记说：“将来你必于五浊恶世中作佛，度化人世。”

善慧听此不胜欣喜，便求佛准许他出家为沙门。佛知其道念坚定，便说：“善来比丘！”于是善慧须发自落，袈裟着身，即成沙门。善慧比丘无比欢喜，于是合掌偈赞：

今见世间导师，令我开慧眼，为说清淨法，去离一切苦。

今遇天人尊，令我得无生，愿将来获聚，亦如两足尊。

《大藏经》阅读指南

知识积累

对原文中涉及的佛教常识详加解释，便于读者了解佛理、教义等诸多方面的知识。

珍贵版画丰富阅读线索

书中选取二百余幅珍贵版画，佛传故事丰富阅读内容。

善现启请分第二

【题解】

心在修道中的地位非常重要，《金刚经》即从心开始讲解法理。佛祖有心，所以才会用心地去想念爱护诸位菩萨和众生，才会耐心地教导天下，让人们觉悟真理，悟透人生。而诸位菩萨与众生也有心，他们明白了佛所讲的真理，而且也发下誓来要拥有那无上正等正觉的菩提心。菩提即是觉悟，只有降伏了凡夫心，才能够得到这觉悟心。人皆有心想，就看你怎么对待自己的这颗心了。从中便有了佛与菩萨和众生的区别，可见区别这三者的根本原因在于我们对待这个心的方法。

原文

时長老須菩提^①，在大眾中，即從座起，偏袒右肩，右膝著地，合掌恭敬而白佛言：“希有^②世尊！如來善護念諸菩薩^③，善付囑諸菩薩。世尊！善男子、善女人^④，發阿耨多羅三藐三菩提心^⑤，云何應住^⑥？云何降伏其心？”佛言：“善哉，善哉！須菩提！如汝所說，如來善護念諸菩薩^⑦，善付囑諸菩薩。汝今諦聽，當為汝說。善男子、善女人發阿耨多羅三藐三菩提心，應如是住^⑧；如是降伏其心。”“唯然，世尊！愿乐欲闻。”

【注释】

①时長老須菩提：須菩提，釋迦牟尼的十大弟子之一，解空第一，意譯為“善現”、“善見”、“善吉”、“空生”。意思說，唯善唯吉，能解空法，空性出生萬法，故名“空生”。因能利人利物，隨緣而現空性，故稱“善見”。萬行吉祥，故稱“善吉”。

译文

当时，在比丘众中的长者须菩提，当即从座位上站起来，袒露右肩，右膝跪地，双手合掌，恭敬施佛礼后，对佛祖说：“世尊，你善于护持一

大藏经

题解

- 简陈经文内容。
- 讲解、探究经文含义。
- 概括经文的深奥主旨。

注音

- 生僻字随文单独注音。
- 疑难字词反复标注加深读者记忆。

注释

- 准确、严谨，为读者排除阅读障碍。
- 详细讲解佛教常识，帮助读者扩大知识范围。

译文

- 用简明的白话文对经文进行翻译。
- 通过串讲，使读者更好地理解深奥的佛理。

国学与我们同在

——《家藏四库丛书》序

毛佩琦

国学是什么？简单地说，就是中国人之所以成为中国人的学问。因此，国学不仅包括数千年来积累流传下来的经典，比如“四书五经”、《老子》、《庄子》、《孙子》、《史记》、《汉书》、唐诗、宋词，也包含研究中国人思维方式、生活方式、行为方式乃至娱乐方式的各种学问。广而言之，国学研究的对象不仅包括文献，也包括实物；不仅包括物质文化遗产，也包括非物质文化遗产，包括我国各民族的建筑、服饰、饮食、音乐、绘画、医药、戏曲等等。

国学是不断丰富、不断发展的学问。上面说的从“四书五经”到唐诗、宋词就是一个不断丰富发展的过程。近代以来，国学的研究范围还在不断的扩大，比如，敦煌学、甲骨学，是随着有关文物的出土而兴起的；比如红学，是随着文学理论和学术风气的发展变化而兴起和发展的。随着时间推移和学术进步，必将有更多的学问被纳入国学研究的范围。

数千年来，中国人作学问形成了一套独特的理论和方法，比如思想理论、史学理论、文学理论，以及训诂学、考据学、音韵学等等。但这些理论和方法并不是一成不变的。比如，在史学研究领域，由于地下文物的出土，王国维等人提出了所谓以地下文物与传世文献相补充互证的二重证据法。近代以来，西风劲吹。国人主动借鉴西方的理论和方法，研究中国学问，王国维借鉴尼采的哲学等研究中国的文学戏剧，胡适以杜威的实验主义研究中国的“国故”。国学从来没有拒绝外国学问的介入，佛教传入中国后，经过改造，形成了中国独特的佛学、因明学；自明朝末年西学传入中国后，中国的天文学、数学等就已经融入了西学的因素。马克思主义传入中国后，不少人用马克思主义理论研究中国历史

文化，它们当然也是国学的一部分。因此，国学又是开放的、随时代而进步的。那么，当今我们研究、振兴国学，不允许也不应该倒退，不允许也不应该僵化。

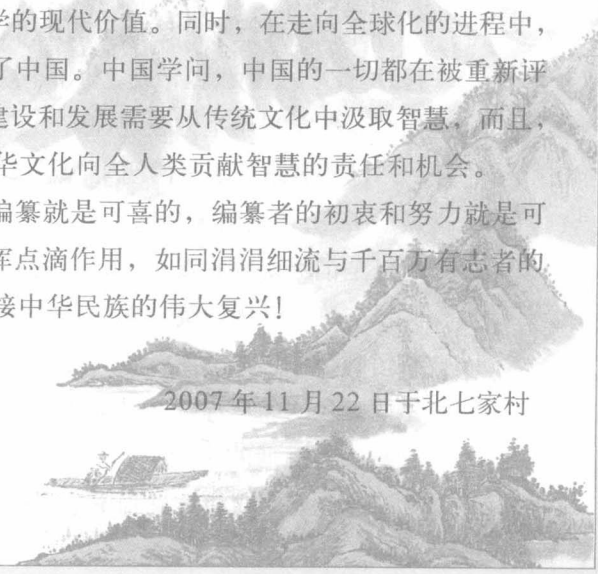
然而，国学又是与西学明显区分的。国学是西学的对应物，是与西学完全不同的学术体系。在近代，西学挟船坚炮利强势进入中国之后，中国人还视自我，对于中国固有之学问出现了中学、国故学、国粹、国学这样的名称。面对帝国主义的强大，中国人自愧不如，一方面拼命学习引进西学，另一方面就是拼命地贬低、抛弃国学。虽然也有一些人，如张之洞为保护中华文化之根本，提出“中学为体，西学为用”，如胡适，提出“整理国故”，以“再造文明”、“建立民族自信心”，但其声音终被时代所淹没。国学一再被严重曲解和轻视，以致造成了中国历史文化的大断裂。也许，这一历史过程是必然的。但回顾过去，中国在走向独立富强的过程中，国学所付出的代价实在太太大、太惨重了。

新中国成立，饱受屈辱的中国人从此站立了起来，民族自信心大大加强，但没有能够及时认识到国学在新时代的重要性，甚至仅存的一点点国学遗产也进一步成为被抛弃的对象。在全面批判全盘西化的同时，却走向全面西化。改革开放三十年之后，走向富强的国人终于猛醒，保护和振兴国学逐渐成为全民的共识。一个强大的自立于世界民族之林的国家，必然要有与之相匹配的伟大的民族文化。中国人，从学术界到普通百姓，都在重新发现国学的现代价值。同时，在走向全球化的进程中，东西方各国也把目光投向了中国。中国学问，中国的一切都在被重新评价。中国不仅为了自身的建设和发展需要从传统文化中汲取智慧，而且，中国也面临着以优秀的中华文化向全人类贡献智慧的责任和机会。

那么，这套国学丛书编纂就是可喜的，编纂者的初衷和努力就是可敬的。希望这套丛书能发挥点滴作用，如同涓涓细流与千百万有志者的努力一道汇成大潮，去迎接中华民族的伟大复兴！

是为序。

2007年11月22日于北七家村





编者的话

佛经作为佛教“三宝”中的法宝，记载了许多源于古代印度的民间故事，这些故事情节曲折、寓意深远，释迦牟尼在传道时使用它们来阐述自己的见解和主张。相传佛祖涅槃不久，他的弟子们为了永久保存佛法，开始收集整理他的言论，经过四次结集，便成了佛经。

《大藏经》中的“藏”是容纳收藏的意思。佛教的经藏内容博大精深，除了本身的教义之外，还包含了政治、伦理、哲学、文学、艺术、习俗等诸多方面的知识，是人类历史上一笔丰厚的文化遗产。中国从汉到唐都是世界性的大国，以儒、道为核心的民族文化，造就了中华民族求同存异的宽广胸襟。在唐末至五代之后，佛的智慧逐渐进入了中国文化的核心地带，并与儒、道交相融合，形成了独立完整的思想体系。佛教在中国影响深远，如果有人不了解佛教，那么他也就没有资格说了解了中国的文化。

佛教传世至今，已过了二千五百年的时间。今天的人读佛经，或觉得深奥，或觉得浅显，或觉得平平淡淡，或为之欢欣鼓舞。不管怎样，我们总是感觉很难全方位地理解。

佛的智慧是出世的明了，是通透的觉悟。佛教徒在《忏悔文》里虔诚地祈颂：“及请佛功德，愿成无上智。”对于佛教来说，这种出世的大智慧是消除众生业累的法宝，也是人们心性修炼的关键。但忙碌的现代人没有机会受到传统寺庙文化的熏染，没有师承与修持，也就自然很难感悟到个中三昧。所以我们在佛教三藏十二部为数近万的典籍中选取了不同时代的经典加以详尽解读，希望在读者与浩瀚深奥的佛理之间，构建起一座互通的桥梁。

这些经书在流传过程中往往有多种译本，我们为读者选取了其中最

为精善者。例如被修行者视为修心指南的《金刚经》，采用了后秦高僧鸠摩罗什的译本。其文字之优美，向来为历代文人爱重持诵。而字数最少、内涵丰厚、流传广远的《心经》则采用了玄奘大师的译本与明代“四大高僧”之一憨山大师的解说，务求为读者提供最为优秀的读物。禅宗的奠基之作《六祖坛经》，由六祖惠能说法，弟子法海集录。这部纪录六祖法语、阐释释迦“拈花正宗”的著作虽然最为接近白话，但因为年代久远，今人读起来依旧难免佶曲聱牙。所以在本书的编辑过程中，我们还对每部经书的经题、经文分别进行了注解与释义，清晰地讲解了佛教的常识知识，扫清了古文的阅读障碍，使这些时代久远的经典更加适于现代人阅读。

书中还配以清代以来流传甚广的《释迦如来应化事迹》。这套图画镌刻精美，人物表情和举止的描摹与塑造均一丝不苟，在清代人物版画中堪称上乘之作，也是佛教艺术中难得的精品。其中描绘了释迦如来诞生、出家、修行、成道、说法、涅槃的生平故事和未出生前的因缘及涅槃后佛法的传承，与图说组成了另外一组阅读线索，极大地丰富了本书的内容。

佛教在漫长历史过程中极大地影响了中国文化的发展，我们在书中运用浅显流畅的文字及简洁独特的观点阐发佛理见解，把佛家的经典娓娓道来，以期在帮助繁忙的现代人解读经典的同时，净化、安定人们的内心，以澄明、透彻的心境对待生命，还原喜乐自在的人生。

目 录

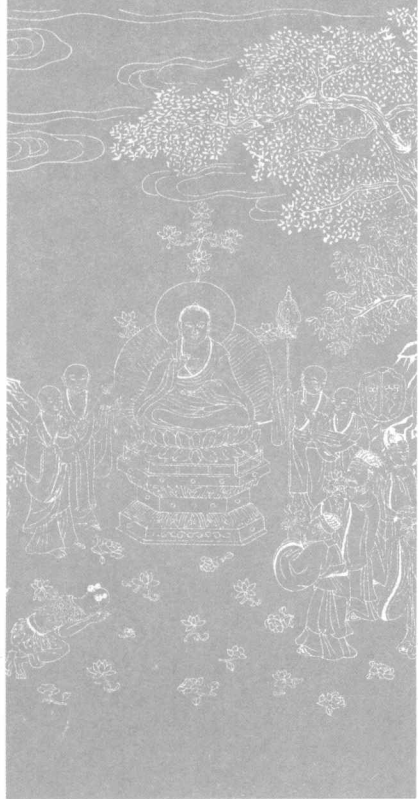
阅读指南

国学与我们同在

编者的话

金刚经

法会因由分第一	3
善现启请分第二	7
大乘正宗分第三	11
妙行无住分第四	17
如理实见分第五	23
正信希有分第六	27
无得无说分第七	33
依法出生分第八	37
一相无相分第九	41
庄严净土分第十	49
无为福胜分第十一	55
尊重正教分第十二	59
如法受持分第十三	63
离相寂灭分第十四	69
持经功德分第十五	85
能净业障分第十六	91
究竟无我分第十七	97
一体同观分第十八	107
法界通化分第十九	113
离色离相分第二十	115



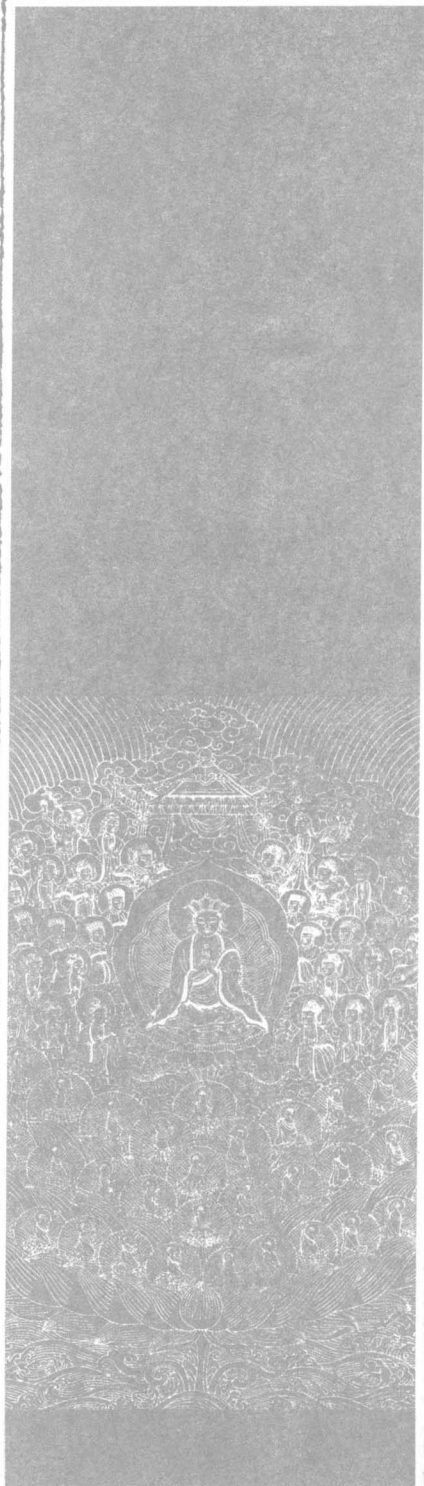
非说所说分第二十一	117
无法可得分第二十二	121
净心行善分第二十三	125
福智无比分第二十四	127
化无所化分第二十五	129
法身非相分第二十六	133
无断无灭分第二十七	137
不受不贪分第二十八	141
威仪寂净分第二十九	145
一合理相分第三十	149
知见不生分第三十一	153
应化非真分第三十二	157

心 经

般若波罗蜜多心经直说	167
------------------	-----

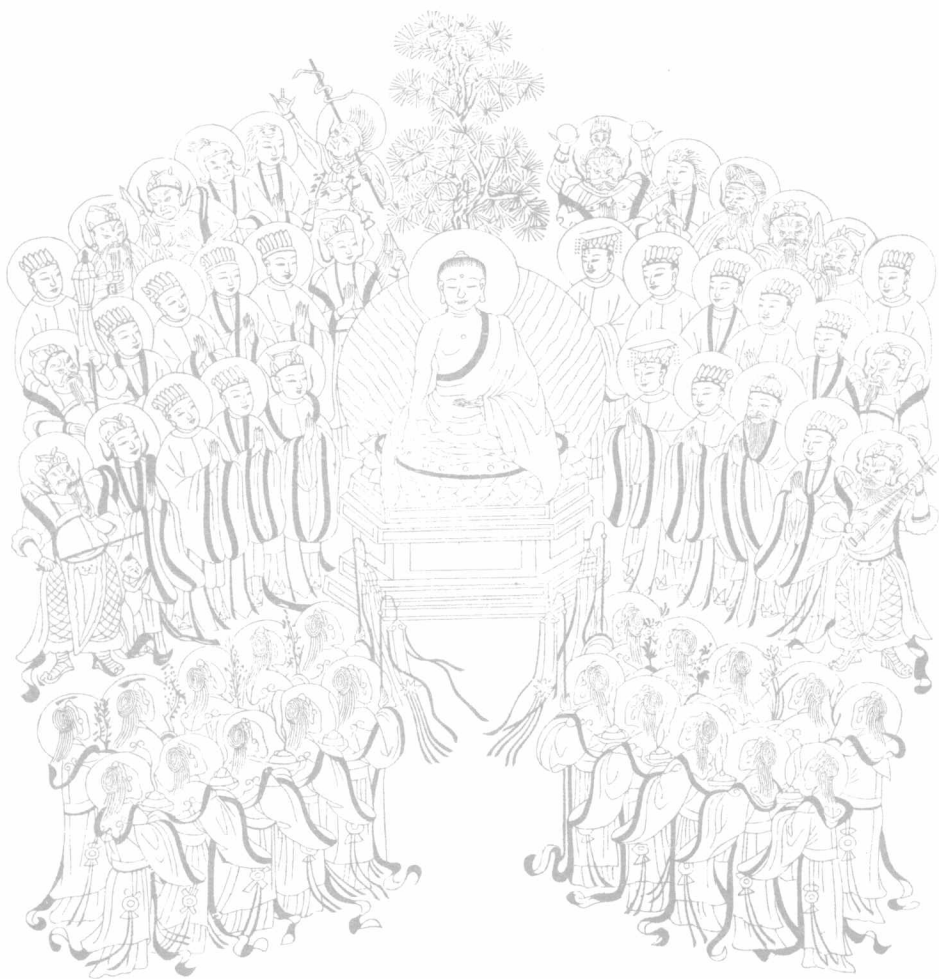
六祖坛经

行由品第一	177
般若品第二	217
疑问品第三	245
定慧品第四	261
坐禅品第五	271
忏悔品第六	275
机缘品第七	297
顿渐品第八	353
护法品第九	379
付嘱品第十	389



金刚经

(南北朝) 鸠摩罗什 译



法会因由分第一

【题解】

这一段描述佛祖的日常活动，以及讲经说法前的准备工作，可以看出当年佛祖的生活起居，和常人无异。释迦牟尼佛的目的是要传道授徒，把自己所觉悟到的真理传播给更多的人，让他们一起过上自由幸福的生活。所以，没有把自己置于高高在上的位置，也不觉得应该得到更多的享受。

原文

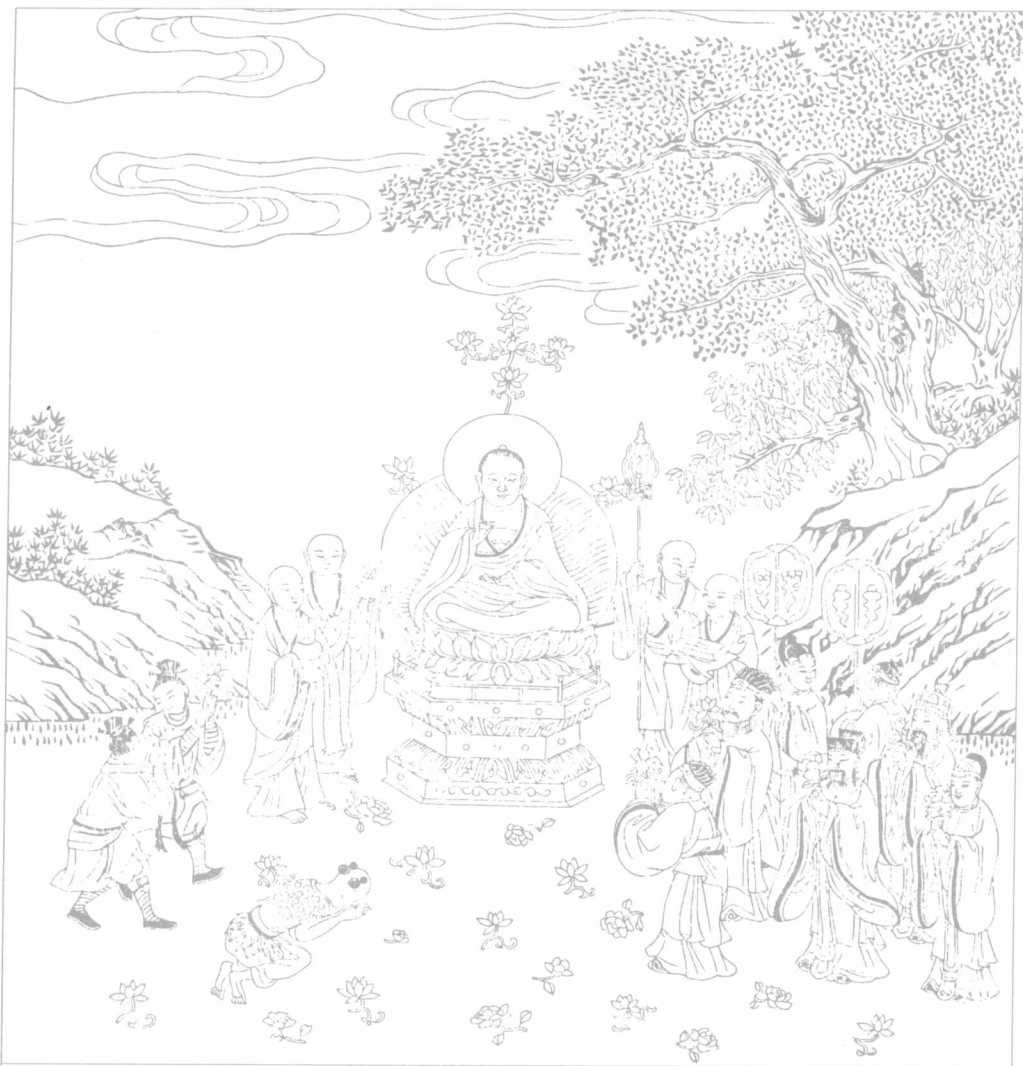
如是我闻^①：一时，佛在舍卫国^②祇树给孤独园^③，与大比丘众^④千二百五十人俱^⑤。尔时，世尊食时^⑥，著衣持钵^⑦，入舍卫大城乞食^⑧。于其城中次第乞已^⑨，还至本处。饭食讫，收衣钵，洗足已，敷座而坐^⑩。

注释

①如是我闻：佛经的开卷语，释迦牟尼在世传经时是口头传授，经典文字都是他的弟子记录整理而成。“如是我闻”这四个字，有四种意思：息众疑，遵佛嘱，息争论，区别于外道。

②一时，佛在舍卫国：“一时”，这个时候，或那个时候，是佛讲说经法的时间，泛指，古代印度时间概念是很模糊的，所以佛经上讲到时间都是“一时”。佛，梵文音译，全称是“佛陀”，亦作“佛驮”、“浮陀”。佛的意译为觉者、知者。佛的觉有三义：自觉（自己觉悟）、觉他（使他人也觉悟）、觉行圆满。这里的佛，指佛教创始人释迦牟尼。舍卫国，亦作“室罗伐”、“罗伐悉底”，古印度王国名，是佛祖主要传教地区之一。

③祇树给孤独园：佛教传说，在舍卫国波斯匿城住着一位德高望重的大财主名须达多，他好行善德乐于布施，经常接济孤独贫苦人，所以人称“给孤独”。他先事外道，后崇拜佛祖释氏，经常邀请佛祖去讲经，佛祖游说传教，居无定处，他决定给佛祖盖一讲经堂。他寻到一理想地点，是舍卫国祇陀太子的花园，当时祇陀太子提出许多苛刻条件，要求黄金铺地，他一一执行，终于感动太子，两人合盖这个讲经堂，并用两个人的名字命名



买花献佛

《因果经》言：在久远劫前，有灯照王太子普光，辞父母出家修行，成道后号燃灯佛。

有仙人善慧，以妙义折服五百名外道。外道对善慧仙人大为恭敬，拜为弟子。

善慧仙人辞别外道后，便去拜谒燃灯佛，途中思量当以何物供养。恰巧遇一青衣女，持七茎莲花，向王官缓行，便急追上前询问：“此花可卖？”少女答：“此花是要送入王官作供佛之备的。如你执意要买，须有条件。”善慧仙人只好应允，以五百银钱买下五茎莲花以供佛。青衣少女为其诚心所感，便将所余两朵莲花托仙人带去供佛。

拜见燃灯佛时，国王及诸大臣所献之名花皆飘落于地，唯善慧仙人所献五朵莲花住在空中，化作宝盖；另两朵，住佛左右。

此时燃灯佛便为善慧仙人授记：“你勤修佛法，将来必当成佛，号释迦牟尼。”

祇树给孤独园，建筑精舍，作为释迦牟尼在舍卫国居住与说法场所。与王舍城竹林精舍并称，为佛教最早的两大精舍。释迦牟尼在此居住二十五年。

④大比丘众：大比丘就是大和尚，比丘是对出家受戒男僧人的通称，女弟子称比丘尼。众，比喻很多。比丘，是梵文，有五个意思：一是乞士，上乞于法，下乞于民。二怖魔，即比丘受戒已为大丈夫，魔及眷属心生恐惧。三破恶，即破除烦恼。四出家人。五净持戒。

⑤千二百五十人俱：佛最初度陈那五人度迦叶三兄弟及舍利弗、目犍连等，他们各有徒众，都先学外道，后皈依佛。他们各自的弟子，相合为一千二百五十人，成为佛的基本骨干徒众，佛教专用名词称为“常随侍”，即常随侍佛祖左右，也称为“常随众”，不论哪部经典，只要提到这个数字，都是指的这些人。

⑥尔时，世尊食时：“尔时”，这时。“世尊”，指佛祖释迦牟尼，音译“路迦那他”或“婆伽婆”。原为印度波罗门教对长者的尊称，后为佛祖的专用称呼，对其他佛也可以这样称，意思是佛为世间最受尊敬的人。“食时”，吃饭的时候。食时，佛教名词，即正食之时称“食时”，即日中食。

⑦著衣持钵：“著衣”，穿衣，指穿戴好袈裟。著衣，指著三衣。三衣，即法衣（也称袈裟），分为三种：一为僧伽梨衣，也称僧伽胝、僧伽致，意译为大衣。此衣是进王宫和出入城镇村落时穿用。二为郁多罗伽衣，也称优多罗僧、唄多啰僧伽，意译为上衣，为礼诵、听经律等时穿用。三安陀会衣，也称安嘴娑娑、安怛娑沙，意译内衣、中宿衣，为日常作业就寝时穿用。此说著衣，因要去城里乞食，为庄严之行，当著僧伽梨衣，即大衣。意思说，佛祖威德庄严很注意律仪行为（佛教称为四威仪，即行、住、坐、卧四种仪则），起表率作用。“持钵”，拿起化斋用的钵子。钵，装饭的小盆。

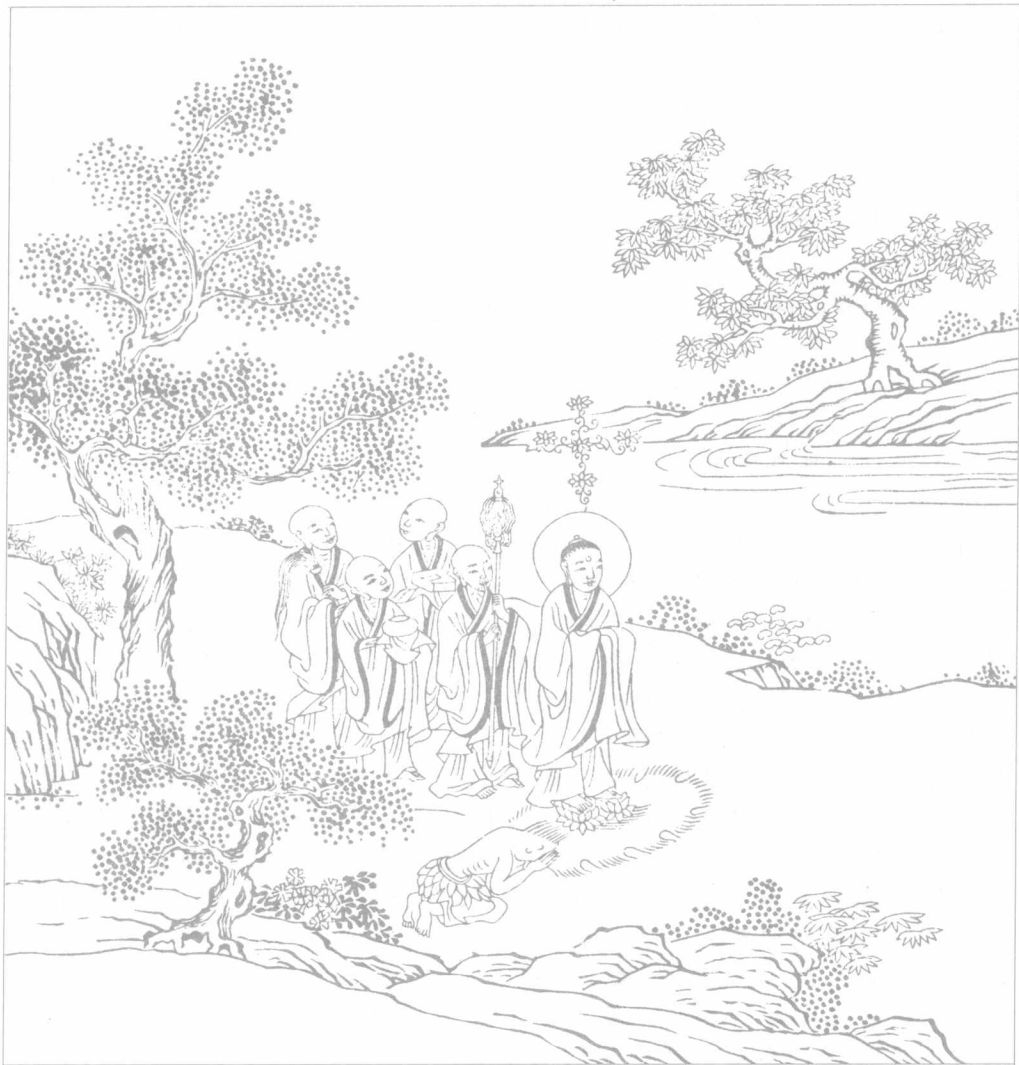
⑧入舍卫大城乞食：“大城”，指舍卫国的都城。“乞食”，即化缘。

⑨次第乞已：“次第”，按次序进行。“乞已”，化缘结束。“次第乞已”，是说佛祖在化缘时，不起贫富差别心念，化到谁家是谁家。这里包含着佛教的基本精神，就是一律平等的众生观。

⑩敷座而坐：铺好座位，按规矩坐好。

译文

我是听佛这样说的，当时，佛在舍卫国的祇树给孤独园，与一千二百五十位有修为的弟子，在一起讲经说法。那天，到了用斋的时候，佛穿好袈裟，手拿饭钵，像普通出家人一样，亲自到舍卫国的都城去化缘。进城后，不分贫富贵贱，挨家化缘，返回原地，用完斋，收好袈裟、饭钵，穿上普通服装，先洗洗脚，然后铺好座位，坐好，准备为弟子们讲授教义。



布发掩泥

《因果经》上言：一日，善慧得知燃灯佛即将从此路经过。他发现有一段道路满是泥泞，心想：如来千福轮足是如何尊贵，怎么可以踏此浊湿之地？于是便脱下身上的鹿皮衣盖在地上，但皮衣仍不足以掩泥，于是他便全身躺于地面之上，将头发解开覆于泥地上，让佛从其身体上走过。

因之，佛为善慧授记说：“将来你必于五浊恶世中作佛，度化人世。”

善慧听此不胜欣喜，便求佛准许他出家为沙门。佛知其道念坚定，便说：“善来比丘！”于是善慧须发自落，袈裟着身，即成沙门。善慧比丘无比欢喜，于是合掌偈赞：

今见世间导，令我开慧眼，为说清净法，去离一切著。

今遇天人尊，令我得无生，愿将来获果，亦如两足尊。